



united@
bremen
radiohall

CaraClarina

CAROLINE HARTIG plays
CLASSICAL TO KLEZMER Vol. I



CaraClarina: CAROLINE HARTIG plays **CLASSICAL TO KLEZMER** Vol. I

- [01] **ANDRÉ-BLOCH** (1873 – 1960): Denneriana (1938) 5:54
- [02] **LOUIS CAHUZAC** (1880 – 1960): Pastorale cévenole (1953) 5:28
- [03] **JULES DEMERSSEMAN** (1833 – 1866):
Morçeau de Concert for Clarinet and Piano op. 31 (1860)
(Revised and edited by Caroline Hartig) 7:58
- [04] **CARLO DELLA GIACOMA** (1858 – 1929): 11:17
Cavalleria Rusticana del M° P. Mascagni
Fantasia per Clarinetto op. 83 (1891)
(Revised and edited by Caroline Hartig)
- [05] **LOUIS CAHUZAC** (1880 – 1960): Cantilène (pub. 1972) 4:20
- [06] **NORBERT BURGMÜLLER** (1810 – 1836): 10:29
Duo in E-flat Major op. 15 (1834)
I. Allegro – II. Larghetto – III. Allegro
- [07] **CARL BAERMANN** (1810 – 1885): Souvenirs De Bellini 14:16
Fantaisie Brillante op. 52
(Revised and edited by Caroline Hartig)
I. Maestoso. Molto moderato - II. Adagio - III. Allegro vivo
- [08] **BÉLA KOVÁCS** (b. 1937): Sholem-alekhem, rov Feidman! (2004) 4:41

- [09] **PAUL SCHOENFIELD** (b. 1947): Achat Sha' alti (1991) 3:19
(arr. Caroline Hartig)

TT 68:28

CAROLINE HARTIG Clarinet
MANAMI SANO Piano

ACKNOWLEDGEMENTS

I offer my sincere thanks to Jochen Seggelke and Schwenk and Seggelke Clarinets for their expert craftsmanship, artistry and kindness. A special thank you to Professor Richard L. Blatti, Director, The Ohio State University School of Music. Dedicated to Dr. Donald E. McGinnis, with gratitude and admiration.

Recorded 2013, June 7-9, at Sendesaal Bremen, Bremen, Germany.

Producer: **RENATE WOLTER-SEEVERS, CAROLINE HARTIG**

Recording, Editing, Mixing and Mastering: **RENATE WOLTER-SEEVERS**

Photography: **NICK FANCHER, JAMES KORN, WOLFGANG RUNKEL**

CD Liner notes: **CHARLES M. ATKINSON, SUSETTE CLAUSING,**

CAROLINE HARTIG

Translations: **SUSETTE CLAUSING**

Clarinets: **SCHWENK UND SEGSELKE**, Bamberg

Produced with support from **THE OHIO STATE UNIVERSITY**

CaraClarina: Caroline Hartig plays Classical to Klezmer Vol. I celebrates some of the repertoire, composers, and performers that have influenced the evolution of the clarinet into an instrument of eminence. This collection displays the versatility and communicative powers of the clarinet and highlights its ties to opera in the nineteenth century and its development, during the first decades of the 20th century, in the competitive environment of the Paris Conservatoire as well as the resurgence of Klezmer music into the twenty-first century. Hector Berlioz, in 1834, described the clarinet as an instrument “ideal for expressing emotions and ideas of the most poetic kind.” Although the clarinet had been in existence for well over a century at that point, it had only recently come into its own as a solo instrument. Berlioz promoted the instrument’s status, calling it “the voice of heroic love.” He also asserted that “in the hands of a talented player” nothing was “as virginal and pure as the color given to certain melodies by the clarinet.” In addition to its featured appearances in large-scale works, the clarinet became the most popular wind instrument for solo virtuoso works, especially among Italian and French composers in the 19th century. A particularly popular practice was for composers to write fantasies for the instrument based on melodies from a popular opera. Given its lyrical and human-like vocal possibilities, the clarinet is exceptionally well suited not just for operatic fantasies, but also for the ancient art of Klezmer. Klezmer has its roots in Hebrew scripture and can be traced to King David’s Psalms. Originally the instrument, in this case the clarinet, was to imitate the voice of the synagogue cantor, with extensive ornamentation and technical figuration to portray the struggles and joys of life, and its prevalent use shares a similar role to that found in the famous operas and opera fantasies.

ANDRÉ-BLOCH (1873 – 1960) Denneriana was the Paris Conservatory’s solo de concours work in 1938, and is still played frequently today. Published in 1940, the title Denneriana is a reference to Johann Christoph Denner, inventor of the clarinet. Born in Wissembourg, France, Bloch died in Paris where he was a pupil of composer Jules Massenet. Like many concours works, it changes moods several times throughout and is a technical showpiece full of rich colors with ample opportunity to exhibit the lyrical capabilities of the clarinet.

LOUIS CAHUZAC (1880 – 1960) Legendary clarinetist, composer and teacher, Cahuzac, composed *Pastorale cévenole* in 1953. A pupil of the famed Cyrille-Chrysgone Rose, Cahuzac developed his own faithful following of students and admirers. Although born in France, Cahuzac’s style has been described as a combination of French, German and English clarinet styles, which enabled him to merge consummate technique with beauty of line, phrasing and tone. *Pastorale cévenole* paints a musical picture of Cahuzac’s beloved southern France and its mountains. He scored two versions of the piece, one for clarinet and piano and the other for clarinet and strings, heard on this disc with piano.

JULES AUGUSTE DEMERSSEMAN (1833 – 1866) Born in Hondschoote, France, Demersseman was a famous virtuoso flutist, who was accepted into the class of Louis Tulou at the Paris Conservatory at age 11, and at age 12 won a first prize. He enjoyed a varied career as a pedagogue, performer and composer writing many works for his instrument. He also was a good friend of Adolphe Sax and wrote some of the first works ever for the saxophone. Despite his short life, Demersseman wrote a great number of

works. *Morceau de Concert for Clarinet and Piano, Op. 31* is characterized by grand operatic motives and energetic technical passagework.

CARLO DELLA GIACOMA (1858 – 1929) Born in Verona, Italy, Della Giacoma was a composer, musicologist, teacher, clarinetist, and conductor. By the age of 16, he became principal clarinetist at the Teatro La Scala in Milan, and later served as a clarinetist in the Royal Army. Upon his retirement from the military, Giacoma settled in Todi, where he was appointed conductor of the municipal band. One of his most notable works is his opera fantasy *Cavalleria Rusticana*, Op. 83, based on the popular opera by Pietro Mascagni, Giacoma's good friend. Giacoma's *Cavalleria Rusticana* is considered by many clarinetists to be one of the most technically demanding and virtuosic of all the opera fantasies ever written. The work is performed here from my new edition with revisions from Della Giacoma's autograph score, which I was able to consult thanks to generosity of his great granddaughter, Paola Berleghini.

LOUIS CAHUZAC (1880 – 1960) *Cantilène* is one of Cahuzac's most beloved works and adored by clarinetists. It exudes the Mediterranean light of Cahuzac's beloved France and is often used as an encore.

NORBERT BURGMÜLLER (1810 – 1836) *Duo in E-flat Major, Opus 15* showcases the romantic style of the clarinet with beautiful melodies and rich colors throughout the range of the clarinet that seamlessly flow from clarinet to piano. There are three movements that are played through, without pause. Composed in 1834, the Duo was first published in 1865. Born in Düsseldorf, Burgmüller studied with Louis Spohr and Joseph

Kreutzer and was a friend of Felix Mendelssohn Bartholdy.

CARL BAERMANN (1810 – 1885) Born into a prominent musical family, Carl Baermann's father was the famous virtuoso Heinrich Baermann whose playing inspired many clarinet compositions including many by Carl Maria von Weber. Although Carl was not as well known as his father, he contributed a great deal to clarinet history as a composer, pedagogue, and editor. He also worked with the instrument maker, Georg Ottensteiner to produce his own model clarinet. The modern Ottensteiner clarinet is based on Baermann's model. Trained by his father, Carl was a fine composer and composed over 88 works. He published a teaching method, Op. 63, which is still widely used today. *Souvenirs De Bellini* is a delightful recital work with virtuosic qualities and exploits the clarinet's range and expressive qualities.

BÉLA KOVÁCS (b. 1937) Written as a tribute to the legendary Klezmer clarinetist, Giora Feidman, the title *Sholem-alekhem, rov Feidman!* translated means "Peace be upon you, Rabbi Feidman." Although Feidman is not a rabbi, it is a title of reverence for his remarkable artistry. The work begins with a prayer-like "Doina" which is a typical improvisatory slow, extremely ornamented section, followed by a "Hora" (in three) and ends with a "Freilach," the customary happy dance. Kovács, a famous Hungarian clarinetist has been a Professor of Clarinet at the Liszt Academy of music in Budapest, Hungary and at the University of Music and Dramatic Arts, Graz, Austria.

PAUL SCHOENFIELD (b. 1947) was renowned for his prodigious piano skills from an early age. A deeply religious man, Schoenfield arranged *Achat Sha'alti* for flutist Ca-

rol Wincenc from his *Six Improvisations on Hasidic Melodies for piano*, which were derived from improvisations at Hasidic gatherings in the mid-1980s. *Achat Sha'alti* is based on Psalm 27 verse 4 of David in the Old Testament of the Bible: "One thing I ask from the LORD, this only do I seek: that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life, to gaze on the beauty of the LORD and to seek him in his temple." Psalm 27 is traditionally recited continuously from the beginning of the month of Elul. A time of repentance and preparation for the High Holy Days, this is a time for personal soul-searching as well as contemplation of the universal human condition.

CAROLINE HARTIG

Acclaimed international soloist and recording artist **CAROLINE HARTIG** has appeared with orchestras and contemporary-music ensembles in major concert halls throughout the United States, Canada, Europe, and Asia. She has performed as a guest artist for the International Clarinet Association and has been heard on National Public Radio's Morning Edition. Hartig has premiered works by leading composers such as Pulitzer Prize winners William Bolcom and Donald Martino, and can be heard on the compact disc *Dancing Solo (Innova 512)* featuring the clarinet works of Libby Larsen. Hartig may also be heard on the Clarinet Brilliance series (Centaur Records, 2808, 2572), honored as a Critics' Choice by the American Record Guide, and *Chalumeau (Centaur 2965)* with contemporary works for solo clarinet, including Bolcom's "Chalumeau", which she premiered in Tokyo in 2005. In demand as a master teacher

and clinician, Hartig is Professor of Clarinet at The Ohio State University, Columbus, Ohio, USA, and currently serves on the International Clarinet Association board of directors. For more information visit www.CarolineHartig.com

MANAMI SANO, was born in Niigata, Japan. She began her music training at the Kunitachi College of Music in Tokyo and then continued her studies with Ludger Maxsein and Boris Bloch at the Folkwang College of Music in Essen, Germany, completing the Konzertexamen in 1995. In 1996, she accepted a position at the Robert Schumann College of Music in Duesseldorf, where she has accompanied the violin class of Michael Gaiser as well as the flute class of André Sebald and Evelin Degen. Ms. Sano accompanies master classes and concerts of world-class musicians and is a sought-after accompanist at major national and international competitions, such as the "Deutscher Musikwettbewerb" and the "Aeolus Bläserwettbewerb."

CaraClarina: Caroline Hartig plays Klassik to Klezmer Vol. I präsentiert eine Auswahl aus dem Repertoire, den Komponisten und den Interpreten, die die Entwicklung der Klarinette hin zu einem Instrument von hohem Ansehen beeinflusst haben. Diese Auswahl zeigt die Vielseitigkeit und Kommunikationsfähigkeit der Klarinette. Der Schwerpunkt liegt zum einen auf ihrem Einsatz in der Oper im 19. Jahrhundert und ihrer Weiterentwicklung in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts im Umfeld der Wettbewerbe des Pariser Conservatoire, zum anderen auf dem Wiederaufleben der Klezmer-Musik bis zum 21. Jahrhundert. Hector Berlioz beschrieb die Klarinette 1834 als ein Instrument „ideal, um Gefühle und besonders poetische Ideen

auszudrücken“. Obwohl die Klarinette damals bereits über ein Jahrhundert existierte, hatte sie erst kurz zuvor Bedeutung als eigenständiges Solo-Instrument erlangt. Berlioz verhalf ihr zu noch mehr Beachtung; er nannte sie „die Stimme heroischer Liebe“ und versicherte, „in der Hand eines begabten Spielers“ sei nichts „so jungfräulich und rein wie die Farbe, die die Klarinette bestimmten Melodien verleiht.“ Nun tauchte die Klarinette nicht nur in groß besetzten Werken auf, sondern wurde zum beliebtesten Blasinstrument zumal der französischen und italienischen Komponisten für virtuose Solowerke im 19. Jahrhundert. Dank ihrer lyrischen und zugleich der menschlichen Stimme ähnelnden Möglichkeiten eignet sich die Klarinette nicht nur für die Oper und Opernfantasien, sondern auch für die uralte Kunstform Klezmer. Sie hat ihre Wurzeln im hebräischen Schrifttum und kann bis zu den Psalmen König Davids zurückverfolgt werden. Ursprünglich sollte das Instrument, in diesem Fall die Klarinette, die Stimme des Kantors in der Synagoge nachahmen, sollte mit ausgedehnten Verzierungen und technischer Figurierung die Kämpfe und Freuden des Lebens nachahmen, und ihre Vorrangstellung auf diesem Gebiet steht nicht hinter der Rolle zurück, die sie in den berühmten Opern und Opern-Fantasien spielt.

ANDRÉ-BLOCH (1873 – 1960). *Denneriana* war am Pariser Conservatoire das Solo-Wettbewerbsstück des Jahres 1938 und wird auch heute noch häufig aufgeführt. Der Titel *Denneriana* des 1940 gedruckten Stückes ist eine Verbeugung vor Johann Christoph Denner, dem Erfinder der Klarinette. In Wissembourg in Frankreich geboren, starb Bloch in Paris, wo er bei Jules Massenet studiert hatte. Wie so viele

Wettbewerbsstücke wechselt es mehrfach die Stimmung und ist ein technisches Bravourstück mit reichem Farbenspektrum, das zugleich die Möglichkeit bietet, die lyrischen Seiten der Klarinette herauszustellen.

LOUIS CAHUZAC (1880 – 1960), legendärer Klarinettist, Komponist und Lehrer, schrieb *Pastorale cévenole* 1953. Selbst ein Schüler des berühmten Cyrille-Chrysogone Rose, schuf er sich seine eigene treue Anhängerschaft von Studenten und Bewunderern. Obwohl er gebürtiger Franzose war, hat man Cahuzacs Stil als eine Mischung aus französischem, deutschen und englischen Klarinetten-Stil beschrieben. Das befähigte ihn, eine ausgefeilte Technik mit vollkommener Schönheit von Linie, Phrasierung und Klang zu verbinden. *Pastorale cévenole* malt ein musikalisches Bild von Cahuzacs geliebtem Südfrankreich und dessen Bergen. Auf dieser CD erklingt die Fassung für Klarinette und Klavier, eine weitere Fassung schrieb Cahuzac für Klarinette und Streicher.

JULES AUGUSTE DEMERSEMAN (1833 – 1866), geboren in Hondschoote, Nordfrankreich, war ein berühmter Flötist, der bereits mit 11 Jahren am Pariser Conservatoire in die Klasse von Louis Tulou aufgenommen wurde und mit 12 Jahren einen ersten Preis gewann. Er machte vielseitig Karriere als Pädagoge, Interpret und Komponist, der zahlreiche Stücke für sein Instrument schrieb. Gut befreundet mit Adolphe Sax schrieb er einige der allerersten Stücke, die überhaupt für das Saxophon entstanden. Obwohl er früh starb, hinterließ Demersseman ein umfangreiches Œuvre. *Morceau de Concert für Klarinette und Klavier, op. 31* ist charakterisiert durch große opernhafte Motive und energisches technisches Passagenwerk.

CARLO DELLA GIACOMA (1858 – 1929), geboren in Verona, Italien, wirkte als Komponist, Musikwissenschaftler, Lehrer, Klarinettist und Dirigent. Bereits mit 16 Jahren wurde er Erster Klarinettist an der Mailänder Scala, später diente er als Klarinettist in der Königlichen Armee. Nach seiner Entlassung ließ sich Giacomina in Todi nieder, wo er zum Dirigenten der städtischen Kapelle ernannt wurde. Zu seinen bedeutendsten Werken zählt die Opern-Fantasie *Cavalleria Rusticana*, op. 83 nach der populären Oper von Pietro Mascagni, einem guten Freund von Giacomina. Viele Klarinettisten halten Giacominas *Cavalleria Rusticana* für eine der virtuosesten und technisch anspruchsvollsten Opern-Fantasien, die je geschrieben wurde.

CANTILÈNE (gedr. 1972) gehört zu Cahuzacs beliebtesten und von Klarinettisten besonders bewunderten Stücken. Es strahlt das mediterrane Licht von Cahuzacs geliebtem Frankreich aus.

NORBERT BURGMÜLLER (1810 – 1836). *Duo Es-Dur*, op. 15 unterstreicht den romantischen Charakter der Klarinette mit wundervollen Melodien und reichen Farben über ihren ganzen Tonbereich, die nahtlos von der Klarinette zum Klavier fließen. Es gibt drei Sätze, die pausenlos durchgespielt werden. Das 1834 geschriebene Duo wurde erstmals 1865 gedruckt. Burgmüller, geboren in Düsseldorf, studierte bei Louis Spohr und Joseph Kreutzer und war mit Felix Mendelssohn Bartholdy befreundet.

CARL BÄRMANN (1810 – 1885) wurde in eine prominente Musikerfamilie hineingeboren. Sein Vater war der berühmte Virtuose Heinrich Bärmann, dessen Spiel manche Klarinettenkomposition anregte – inklusive etlicher Stücke von Carl Maria

von Weber. Obwohl Carl nicht so bekannt wie sein Vater war, lieferte er doch einen wesentlichen Beitrag zur Klarinettengeschichte – als Komponist, Pädagoge und Herausgeber. Er arbeitete auch mit dem Instrumentenbauer Georg Ottensteiner zusammen und entwickelte mit ihm sein eigenes Klarinettenmodell, auf dem die moderne Ottensteiner-Klarinette basiert. Ausgebildet durch seinen Vater, war Carl ein guter Komponist und schrieb über 88 Werke. Er veröffentlichte eine Klarinettenschule, op. 63, die heute noch weit verbreitet ist. *Souvenirs de Bellini* op. 52 ist ein reizendes Werk mit virtuoson Qualitäten, das Umfang und Möglichkeiten der Klarinette ausdrucksstark benutzt.

BÉLA KOVÁCS (* 1937). Als Hommage an den legendären Klezmer-Klarinettisten Giora Feidman geschrieben, bedeutet die Übersetzung des Titels von *Sholem-alekhem, rov Feidman!* „Friede sei mit dir, Rabbi Feidman“. Zwar ist Feidman kein Rabbi, doch der Titel ist hier gleichsam eine Verneigung vor seiner unglaublichen künstlerischen Meisterschaft. Das Stück beginnt mit einer gebetsähnlichen „Doina“, einem typisch improvisatorischen, langsamen und extrem verzierten Abschnitt, gefolgt von einer „Hora“ im Dreiertakt und endet mit einem „Freilach“, dem üblichen heiteren Tanz. Kovács, ein berühmter ungarischer Klarinettist, war Professor für Klarinette an der Franz-Liszt- Musikakademie in Budapest, Ungarn, und an der Universität für Musik und darstellende Kunst Graz in Österreich.

PAUL SCHOENFIELD (* 1947) wurde schon in frühen Jahren durch seine erstaunlichen pianistischen Fähigkeiten berühmt. Tief religiös, arrangierte Schoenfield *Achat Sha'alti* (1991) für die Flötistin Carol Wincenc. Das Stück gehört zu seinen *Six Improvi-*

sations on Hasidic Melodies for piano, die Mitte der achtziger Jahre aus Improvisationen über Chassidische Melodiesammlungen entwickelt wurden. Achat Sha'alti liegt Psalm 27, 4 der Psalmen Davids aus dem Alten Testament der Bibel zugrunde: „Eines bitte ich vom HERRN, das hätte ich gerne: dass ich im Hause des HERRN bleiben könne mein Leben lang, zu schauen die schönen Gottesdienste des HERRN und ihn in seinem Tempel zu suchen.“ Psalm 27 wird traditionell von Beginn des Monats Elul an fortlaufend zitiert: einer Zeit der Reue und der Vorbereitung für die Hohen Festtage und zugleich einer Zeit der inneren Einkehr wie auch der Kontemplation.

CAROLINE HARTIG

ist eine international anerkannte Künstlerin, die mit Orchestern und Ensembles für zeitgenössische Musik in zahlreichen großen Konzertsälen in den USA, in Kanada, Europa und Asien auftrat. Als Gastkünstlerin ist sie bei der International Clarinet Association aufgetreten und sie war in der Sendung Morning Edition von National Public Radio, dem Staatlichen Öffentlichen Rundfunk, zu hören. Hartig hat Werke führender Komponisten, wie der Pulitzer-Preisträger William Bolcom und Donald Martino, uraufgeführt; auf der CD *Dancing Solo* (Innova 512) stellt sie Klarinettenwerke von Libby Larsen vor. Überdies ist Hartig in der *Clarinet Brillante*-CD-Serie zu hören (Centaur Records 2808, 2572), ausgezeichnet mit dem Kritikerpreis durch die American Record Guide; die CD *Chalumeau* (Centaur 2965) umfasst Höhepunkte zeitgenössischer Solo-Klarinettenwerke, darunter Bolcoms *Chalumeau*, das sie

2005 in Tokio in Japan uraufgeführt hat. Hartig ist sehr gefragt als Dozentin für Meisterkurse; sie wirkt als Professorin für Klarinette an der Ohio State University in Columbus, Ohio, in den USA und ist derzeit auch Mitglied des Aufsichtsrates der International Clarinet Association. Weitere Informationen finden Sie unter: www.CarolineHartig.com

MANAMI SANO, geboren in Niigata/ Japan, studierte an der Kunitachi Musikhochschule in Tokio und an der Folkwang-Musikhochschule Essen bei Ludger Maxsein und Boris Bloch, wo sie 1995 ihr Konzertexamen ablegte. Sie betreut seit 1996 an der Robert-Schumann-Musikhochschule Düsseldorf pianistisch vor allem die Violinklasse von Michael Gaiser sowie die Flötenklassen von André Sebald und Evelin Degen. Manami Sano ist eine gefragte Begleiterin bei Meisterklassen, bei Konzerten international arrivierter Künstler sowie bei nationalen und internationalen Wettbewerben wie dem Deutschen Musikwettbewerb oder dem Aeolus Bläserwettbewerb.





bremen
radiohall
records



sendesaal bremen

Artwork: blaukontor.de

Photography:

Nick Fancher, James Korn,
Wolfgang Runkel



united@
bremen
radiohall

© brh records 2014